



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.15/AC.1/2003/17
19 December 2002

RUSSIAN
Original: FRENCH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

Совместное совещание Комиссии МПОГ
по вопросам безопасности и Рабочей группы
по перевозкам опасных грузов
(Берн, 24-28 марта 2003 года)

ПРЕДЛОЖЕНИЯ О ВНЕСЕНИИ ПОПРАВК В МПОГ И ДОПОГ

5.4.1.1.1: Требуемые элементы информации

5.4.1.1.6: Упрощение требований к информации, касающейся порожних средств удержания

Передано правительством Австрии*

Секретариат получил от Центрального бюро международных железнодорожных перевозок (ЦБМЖП) предложение, которое приводится ниже.

* Распространено Центральным бюро международных железнодорожных перевозок (ЦБМЖП) в качестве документа OСТI/RID/GT-III/2003/17.

РЕЗЮМЕ

Существо предложения:	В требованиях в отношении элементов информации, которые должны указываться в соответствии с подпунктом е) пункта 5.4.1.1.1, не учитывается перевозка навалом/насыпью или в цистернах, в а подпункте f), - в случае ДОПОГ - не учитывается перевозка порожних неочищенных средств удержания груза; в последнем из указанных случаев этот вопрос решается в рамках пункта 5.4.1.1.6 гораздо более сложным способом, чем в положениях Типовых правил, МКМПОГ и Технических инструкций ИКАО. Необходимо устранить эти пробелы и упростить соответствующие формулировки.
Предлагаемое решение:	Внести изменения в подпункт е) и - в случае ДОПОГ - в подпункт f) пункта 5.4.1.1.1, а также в пункт 5.4.1.1.6.
Справочный документ:	TRANS/WP.15/AC.1/90 - OCTI/RID/GT-III/2002-B, пункт 41.

Введение

На Совместном совещании МПОГ/ДОПОГ, состоявшемся 9-12 сентября 2002 года, представитель Австрии предложил в документе INF.10 дополнения к примерам информации, которая должна указываться в транспортном документе. Что касается приведенных в пункте 5.4.1.1.6 примеров элементов информации, которые должны указываться для порожних неочищенных средств удержания груза, некоторые делегации высказали, однако, мнение, что было бы предпочтительным изменить формулировку нынешних требований применительно к случаям, когда должен указываться последний перевозившийся груз. Действительно, было бы практичнее указывать последний перевозившийся груз, так как это требуется для всех прочих опасных грузов.

Проанализировав этот вопрос, можно констатировать, что пункт 5.4.1.1.6 имеет столь сложную формулировку потому, что в данном случае должны быть также учтены элементы информации, касающиеся средств удержания, которые используются для перевозки грузов навалом/насыпью и в цистернах; именно в этом следует искать причину того, что предусмотренные в пункте 5.4.1.1.1 е) ДОПОГ элементы информации, которые должны указываться в случае наполненных средств удержания, касаются лишь перевозки в упаковках, но не навалом/насыпью или в цистернах. В МПОГ эти элементы информации вообще не были включены, несомненно, в силу статьи 13 ЕП/МГК, хотя они не противоречили бы статье 13. Для того чтобы дополнить содержащиеся в обоих сводах правил элементы информации, касающиеся средств удержания, применительно к

перевозке в наполненном состоянии, можно было бы ограничиться тем, что в пункте 5.4.1.1.6 заменить указание количества, требуемое согласно пункту 5.4.1.1.1 f) (в случае ДОПОГ) и в статье 13 ЕП/МГК (в случае МПОГ), ссылкой на неочищенное порожнее состояние средств удержания; формулировку этой ссылки можно было бы взять из примеров, содержащихся в Типовых правилах или в требованиях правил морской и воздушной перевозки (см. Рекомендации ООН, пункт 5.4.1.4.3 b); МКМПОГ, пункт 5.4.1.1.10; ТИ ИКАО, пункт 5.4.1.4.3 а) 1; ИАТА-ПОГ, пункт 8.1.6.2.2 g)).

Одновременно можно устранить также пробел в пункте 5.4.1.1.1 f) ДОПОГ, учитывая то, что в настоящее время порожние неочищенные средства удержания прямо не исключены из сферы охвата требования в отношении указания количества.

Предложение

I.

5.4.1.1.1

Изменить подпункт е) следующим образом:

<МПОГ:>

«е) информация о средствах удержания:

- при перевозке в упаковках - число и описание упаковок;
- при перевозке навалом/насыпью - слова "ВАГОН", "БОЛЬШОЙ КОНТЕЙНЕР" или "МАЛЫЙ КОНТЕЙНЕР";
- при перевозке в цистернах - слова "ВАГОН-ЦИСТЕРНА", "СЪЕМНАЯ ЦИСТЕРНА", "ПЕРЕНОСНАЯ ЦИСТЕРНА", "КОНТЕЙНЕР-ЦИСТЕРНА", "ВАГОН-БАТАРЕЯ" или "МЭГК";
- при железнодорожно-автомобильной перевозке в соответствии с подразделом 1.1.4.4 - слова "ТРАНСПОРТНОЕ СРЕДСТВО", "АВТОЦИСТЕРНА", "СЪЕМНАЯ ЦИСТЕРНА" или "ТРАНСПОРТНОЕ СРЕДСТВО-БАТАРЕЯ"».

<ДОПОГ:>

«е) информация о средствах удержания:

- при перевозке в упаковках - число и описание упаковок;
- при перевозке навалом/насыпью - слова "ТРАНСПОРТНОЕ СРЕДСТВО" или "КОНТЕЙНЕР";
- при перевозке в цистернах - слова "АВТОЦИСТЕРНЫ", "СЪЕМНАЯ ЦИСТЕРНА", "ПЕРЕНОСНАЯ ЦИСТЕРНА", "КОНТЕЙНЕР-ЦИСТЕРНА", "ТРАНСПОРТНОЕ СРЕДСТВО-БАТАРЕЯ" или "МЭГК"».

II.

<Только ДОПОГ:>

5.4.1.1.1 Изменить подпункт f) следующим образом:

"f) за исключением неочищенных порожних средств удержания продукта, общее количество ... (далее без изменений)".

III.

5.4.1.1.6 Изменить следующим образом:

<МПОГ:>

«5.4.1.1.6 Специальные положения, касающиеся порожней неочищенной тары и порожних неочищенных вагонов, контейнеров, цистерн, вагонов-батарей и МЭГК

В случае предусмотренных в пункте 5.4.1.1.1 е) порожних неочищенных средств удержания, содержащих остатки опасных грузов, за исключением грузов класса 7, указание количества должно быть заменено словами "ПОРОЖНЯЯ(ИЙ) НЕОЧИЩЕННАЯ(ЫЙ)" или "ОСТАТКИ ПРЕДЫДУЩЕГО ГРУЗА".

Если порожние неочищенные вагоны-цистерны, вагоны-батареи, съемные цистерны, переносные цистерны, контейнеры-цистерны, МЭГК, а также порожние неочищенные вагоны и контейнеры и порожние неочищенные автоцистерны, съемные цистерны и/или транспортные средства-батареи транспортируются в цепи железнодорожно-автомобильной перевозки в соответствии с подразделом 1.1.4.4 к ближайшему месту, где они могут быть очищены или отремонтированы в соответствии с положениями пункта 4.3.2.4.3 или 7.5.8.1, то в накладной должна быть сделана следующая дополнительная запись:

"ПЕРЕВОЗКА В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 4.3.2.4.3" или
"ПЕРЕВОЗКА В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 7.5.8.1".»

<ДОПОГ:>

«5.4.1.1.6 Специальные положения, касающиеся порожней неочищенной тары и порожних неочищенных транспортных средств, контейнеров, цистерн, транспортных средств-батарей и МЭГК

В случае предусмотренных в пункте 5.4.1.1.1 е) средств удержания, содержащих остатки опасных грузов, за исключением грузов класса 7, указание количества в соответствии с пунктом 5.4.1.1.1 f) должно быть заменено словами "ПОРОЖНЯЯ(ИЙ) НЕОЧИЩЕННАЯ(ЫЙ)" или "ОСТАТКИ ПРЕДЫДУЩЕГО ГРУЗА".

Если порожние неочищенные цистерны, транспортные средства-батареи или МЭГК перевозятся к ближайшему месту, где они могут быть очищены или отремонтированы в соответствии с положениями пункта 4.3.2.4.3 или 7.5.8.1, то в транспортном документе должна быть сделана следующая дополнительная запись:

"ПЕРЕВОЗКА В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 4.3.2.4.3" или
"ПЕРЕВОЗКА В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 7.5.8.1".»

Обоснование

- Безопасность: Предлагаемые дополнения и упрощения приведут к повышению уровня безопасности.
- Практическая применимость: Благодаря согласованию с правилами морских и воздушных перевозок облегчится применение соответствующих требований.
- Переходные меры: Вопрос о потребности в таких мерах должен быть рассмотрен с учетом даты принятия и вступления в силу этих поправок.
-